

CORAL - Crossing the barrier of academic listening comprehension in L2

Helping students become better listeners

Katrien De Rycke, Sara Jonkers, Emmanuelle Rassart and Colleen Starrs, ILV - UCLouvain

As a result of growing academic mobility, increasing numbers of third-level students are currently attending lectures taught in languages other than their L1. This increased mobility, though enriching, brings with it challenges as academic listening in a foreign language proves difficult for students. As well as solid foundations in grammar, vocabulary, prosody and phonology (Hilton 2021: 113), academic listening also requires the mastery of other skills such as understanding lecturer intentions, following visual supports and interpreting non-verbal cues.

Our experience as language teachers has shown us that although listening comprehension is an integral part of our language courses and prepares students for exams, it doesn't prepare them for real-life contexts such as academic courses (Field 2011). This led us to embark upon our CORAL project (Franchir la barrière de la Compréhension ORALE en Langue académique à l'université). Our project aims to design a guided self-tuition tool for academic listening in a foreign language with an emphasis on the development of metalinguistic compensatory strategies in academic listening contexts.

The project consists of 3 meta courses on the learning platform Moodle in 3 languages - **Dutch, English and French**, where students can practice these strategies.

Each course has a similar outline:

Diagnostic test: Selection of learning trajectory based on results obtained.

Decoding: Students are guided in the use of metalinguistic strategies with the aim of segmenting the speech stream into words, phrases and sentences using phonology and prosody, and with the help of gestural and lexical cues.

Meaning building: Students listen to extracts from university courses or conferences to discover how to assign meaning to decoded speech by recognising the most frequent lecturer intentions (Mangiante & Parpette 2011).

Toolbox: Additional resources and advice.

All the modules are based on authentic material and are **student-centred** allowing students to work at their own pace, either as part of a course or as a form of autonomous learning.

Our presentation will be in French and English and will focus on the design and use of our tool in the three languages (French, English and Dutch).

Bibliography:

Mangiante, J.-M. & Parpette, C. (2011). *Le Français sur objectif universitaire*. PUG.

Hilton, H. (2022). *Enseigner les langues avec l'apport des sciences cognitives*. Hachette éducation.

Field, J. (2011). Into the mind of the academic listener. *Journal of English for Academic Purposes*, 10 (2), 102-112. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2011.04.002>

Franchir la barrière de la Compréhension ORALE en Langue académique à l'université

Katrien De Rycke, Sara Jonkers, Emmanuelle Rassart and Colleen Starrs, ILV - UCLouvain

Notre projet vise à concevoir un outil d'auto-apprentissage guidé pour l'écoute académique dans une langue étrangère. En raison de la mobilité académique croissante, de plus en plus d'étudiants du supérieur assistent à des cours dispensés dans des langues autres que leur L1. Cette mobilité accrue, bien qu'enrichissante, présente des défis, car l'écoute académique dans une langue étrangère s'avère difficile pour beaucoup. En plus de solides bases en grammaire, vocabulaire, prosodie et phonologie (Hilton 2021 : 113), l'écoute académique nécessite la maîtrise d'autres compétences telles que la compréhension des intentions de communication de l'orateur, la gestion des supports multimodaux, ou encore l'interprétation des indices non verbaux.

Notre expérience en tant qu'enseignants de langues nous a montré que, bien que la compréhension orale fasse partie intégrante de nos cours et prépare les étudiants aux tests de langues certificatifs, elle ne les prépare pas aux contextes d'écoute authentique tels que les cours académiques (Field 2011). Cela nous a amenés à entreprendre le projet CORAL (Franchir la barrière de la Compréhension ORALE en Langue académique à l'université). Nous visons à développer des stratégies compensatoires métalinguistiques dans les contextes d'écoute académique.

Le projet se compose de 3 méta-cours sur la plateforme d'apprentissage Moodle dans 3 langues - **néerlandais, anglais et français**, où les étudiants peuvent pratiquer ces stratégies.

Chaque cours a un plan similaire :

Test diagnostique : Sélection de la trajectoire d'apprentissage en fonction des résultats obtenus.

Décodage : Les étudiants sont guidés dans l'utilisation de stratégies métalinguistiques visant à segmenter le flux de parole en mots, groupes de mots et phrases en utilisant la phonologie et la prosodie, et avec l'aide des indices non verbaux et lexicaux.

Construction du sens : Les étudiants écoutent des extraits de cours universitaires ou de conférences pour découvrir comment attribuer un sens à la parole décodée en reconnaissant les intentions les plus fréquentes des orateurs académiques (Mangiante & Parpette 2011).

Toolbox : Ressources et conseils supplémentaires.

Tous les modules sont basés sur du matériel authentique et sont centrés sur l'étudiant.

Notre présentation se fera en français et en anglais et portera sur la conception et l'utilisation de notre outil dans les trois langues (**français, anglais et néerlandais**).

Bibliographie :

Mangiante, J.-M. & Parpette, C. (2011). *Le Français sur objectif universitaire*. PUG.

Hilton, H. (2022). *Enseigner les langues avec l'apport des sciences cognitives*. Hachette éducation.

Field, J. (2011). Into the mind of the academic listener. *Journal of English for Academic Purposes*, 10 (2), 102-112. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2011.04.002>

Auteurs :

Katrien De Rycke, Sara Jonkers, Emmanuelle Rassart et Colleen Starrs